

it | AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

- Leggere attentamente il libretto d'istruzioni. Usare l'apparecchio solo per uso domestico, secondo le indicazioni contenute in questo libretto e solo con gli accessori forniti in dotazione. La casa produttrice declina ogni responsabilità a danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, es. aspirazione di calcinacci, cenere, ecc.

Attenzione!

- L'apparecchio deve essere alimentato unicamente alla bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura dell'apparecchio stesso.
- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni o maggiori e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliate e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini a meno che non siano sorvegliati.
- Controllare i filtri periodicamente, se il caso spazzolarli o sostituirli.
- Non avvicinare l'orifizio di aspirazione ad occhi, orecchie, naso, ecc., quando l'apparecchio è in funzione.
- Non aspirare fiammiferi e mozziconi di sigaretta ancora accesi.
- Non immergere mai l'apparecchio né il caricabatteria nell'acqua né in nessun altro liquido, non schizzare acqua sull'apparecchio né sul caricabatteria.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismo, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.
- Non riporre l'aspirapolvere all'esterno e tenerlo al riparo dall'umidità.
- Non collocare l'aspirapolvere in prossimità di fonti di calore (forni, termosifoni).

- Non usare l'aspirapolvere se il caricabatterie o il cavo dello stesso sono danneggiati.
- La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso. Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessori originali per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per non invalidare la garanzia.

Nota Bene:

Per evitare danni al motore non far funzionare l'apparecchio senza filtri.

DESCRIZIONE

A. Descrizione apparecchio

- A1 Impugnatura/manico
- A2 Sede connettore per caricabatteria su scopa
- A3 Vite di bloccaggio
- A4 Guide innesto manico
- A5 Griglie uscita aria
- A6 Pannello di controllo
 - A7 Pulsante ON/OFF
 - A8 Pulsante regolatore di potenza (potenza massima, risparmio energetico)
- A9 Led indicatori livello di carica batteria/autonomia funzionamento
- A10 Contenitore raccogli-polvere
- A11 Pre-filtro
- A12 Filtro fine
- A13 Bocca di aspirazione

B. Accessori

- B1 Spazzola a due posizioni (tappeti/pavimenti duri)
- B2 Caricabatterie

CARICA DELLE BATTERIE

IMPORTANTE:

Utilizzate soltanto il caricabatteria originale fornito con l'apparecchio.

Non caricate l'apparecchio con temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.

Nota bene:

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, la batteria deve essere messa in carica per 2h.

Questo modello è provvisto della funzione quick charge che con 30 minuti di caricamento permette un funzionamento di 5 minuti.

Quando è in carica l'apparecchio non è utilizzabile. Al termine del ciclo di carica tutti e 3 i LED luminosi rimangono accesi. Quando la batteria è completamente scarica i 3 LED lampeggia-

no e l'apparecchio non si avvia. Conviene mettere l'apparecchio in carica dopo l'uso per renderlo sempre disponibile con la batteria completamente carica. L'apparecchio può restare in carica costantemente senza alcun rischio. In caso di assenza prolungata (vacanze...) è preferibile scollegarlo. Dopo ogni carica completa i tempi di funzionamento dell'apparecchio sono i seguenti:

Modello	Potenza 1 (massima)	Potenza 2 (Risparmio energetico)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

A batterie esaurite, per la loro sostituzione, rivolgetevi al Centro di Assistenza autorizzato a voi più vicino. Non usare altri tipi di batterie.

RIMOZIONE DELLE BATTERIE

Per la rimozione delle batterie rivolgetevi al Centro di Assistenza autorizzato a voi più vicino, o procedere come segue:

- Scaricare completamente le batterie prima di rimuoverle.
- Rimuovere il manico (A1) svitando la vite di bloccaggio (A3).
- Rimuovere il contenitore raccogli-polvere (A10).
- Rimuovere la griglia e la calotta (vedi fig. 31).
- Svitare le viti di fissaggio (vedi fig. 32) e scollegare la batteria.



Importante!

L'apparecchio non deve essere collegato al caricabatterie quando si rimuovono le batterie.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

In caso di smaltimento dell'apparecchio è necessario rimuovere la batteria. Non smaltire la batteria con rifiuti domestici ma consegnarla agli appositi punti di raccolta per il riciclaggio.

FUNDAMENTAL SAFETY WARNINGS

- Read the instructions carefully. The appliance should be used for domestic cleaning only following these instructions and only with the tools supplied. The manufacturer declines all liability for damage deriving from improper use of the appliance, for example to vacuum up rubble, ash, etc.



Important!

- The unit should only be operated at very low safety voltage corresponding to the marking on the device.
- Before starting the appliance, make sure the filters are in position.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Check the filters regularly and if necessary brush or replace them.
- Keep the suction outlet away from eyes, ears, nose etc when the appliance is in operation.
- Never vacuum up matches, or cigarette ends when still lit.
- Never immerse the appliance or battery charger in water or other liquid. Do not splash water on the appliance or battery charger.
- This is a household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Do not store the appliance outdoors or in wet places.
- Do not place the appliance close to heat sources (ovens, heaters).
- Do not use the appliance if the battery charger, its power cable or the appliance itself is damaged.
- The manufacturer reserves the right to modify appliances and tools without warning. Original spare parts and tools

should always be used to maintain the efficiency of your appliance and avoid invalidating the guarantee.



Please note:

To avoid damage to the motor, never operate the appliance without filters.

DESCRIPTION

A. Description of the appliance

- A1** Handgrip/handle
- A2** Battery charger connector on cleaner
- A3** Lock screw
- A4** Handle guides
- A5** Air outlet grille
- A6** Control panel
 - A7** ON/OFF button
 - A8** Power regulator button (high, energy saving)
- A9** Battery charge/operating time LEDs
- A10** Dust container
- A11** Pre-filter
- A12** Fine filter
- A13** Suction port

B. Accessories

- B1** Two position carpet/floor brush
- B2** Battery charger

CHARGING THE BATTERIES

IMPORTANT: Use the original battery charger supplied with the appliance only. Do not charge the appliance in temperatures of less than 0°C or more than 40°.



Please note:

Before using the appliance for the first time, the battery must be charged for two hours.

This model has a quick charge function allowing it to operate for five minutes with 30 minutes charging.

While being charged, the appliance cannot be used. At the end of the charging cycle, all three LEDs are lit. When the battery is completely flat, the three LEDs flash and the appliance does not start up. It is good practice to charge the appliance after each cleaning session to ensure it is always ready for use with the battery fully charged. The appliance can be left constantly in charge in complete safety. In the event of long absences (holidays...) it is best to unplug it. After each complete charge, the appliance can operate for the following times:

TYPE	Power 1 (high)	Power 2 (Energy saving mode)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

REPLACING THE BATTERIES

When the batteries are exhausted, have them replaced by your local customer services. Do not use other types of batteries.

REMOVING THE BATTERIES

To remove the batteries, contact your local customer services or proceed as follows:

- Make sure the batteries are completely flat before removing.
- Remove the handle (A1) by unscrewing the lock screw (A3).
- Remove the dust container (A10).
- Remove the grille and casing (see fig. 31).
- Unscrew the fixing screws (see fig. 32) and disconnect the battery.



Important!

Make sure the appliance is not connected to the battery charger before removing the batteries.

DISPOSING OF THE APPLIANCE



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

If you dispose of the appliance, you must remove the battery.

Never dispose of the battery with household waste. Take it to a special collection point for recycling.

CONSIGNES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Utilisez l'appareil exclusivement pour un usage domestique, en suivant les indications de cette notice, et seulement avec les accessoires fournis dans l'emballage. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'un usage impropre de l'appareil, par ex. aspiration de gravats, de cendres, etc.



Attention!

- L'appareil doit être alimenté à nouveau uniquement à la tension très basse de sécurité correspondante à la marque de l'appareil.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les filtres nécessaires sont en place.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances si ils ont été supervisés ou instruits à propos de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils ont compris les risques encourus. Les enfants de devront pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne devra pas être effectuée par des enfants, sauf s'ils sont supervisés.
- Contrôlez les filtres périodiquement et éventuellement brossez-les ou remplacez-les.
- N'approchez pas l'orifice d'aspiration des yeux, des oreilles, du nez, etc., quand l'appareil est en marche.
- N'aspirez pas d'allumettes ni de mégots allumés.
- Ne plongez jamais l'appareil ni le chargeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne projetez pas d'eau sur l'appareil ni sur le chargeur.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Il n'est pas conçu pour travailler dans des les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux et autres environnement professionnels, dans les gîtes ruraux, hôtels, motels et autres structures d'accueil, les meublés ou chambres d'hôtes.
- Ne pas ranger l'aspirateur à l'extérieur et le protéger de l'humidité.

- Ne pas placer l'aspirateur près de sources de chaleur (fours, fr radiateurs).
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le chargeur ou le câble de celui-ci sont endommagés.
- Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareils et aux accessoires sans préavis. Pour les réparations et les accessoires, utilisez exclusivement des pièces d'origine, vous conserverez ainsi toute l'efficacité de votre appareil et la validité de la garantie.



Nota Bene:

pour éviter les dégâts au moteur, ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre.

DESCRIPTION

A. Description de l'appareil

- A1 Poignée/manche
- A2 Logement du connecteur pour chargeur sur le balai
- A3 Vis de blocage
- A4 Guides d'emboîtement du manche
- A5 Grilles sortie d'air
- A6 Tableau de commande
 - A7 Bouton MARCHE/ARRÊT
 - A8 Touche de réglage de la puissance (puissance maximale, économie d'énergie)
- A9 Voyants indicateurs de charge de batterie/autonomie de fonctionnement
- A10 Récipient à poussière
- A11 Préfiltre
- A12 Filtre fin
- A13 Bouche d'aspiration

B. Accessoires

- B1 Brosse deux positions (tapis/sols durs)
- B2 Chargeurs

CHARGE DES BATTERIES

IMPORTANT: Utilisez uniquement le chargeur original fourni avec l'appareil.

Ne chargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.



Nota bene:

Avant la première utilisation mettez l'appareil en charge pendant 2h.

Ce modèle est doté de la fonction quick charge qui permet un fonctionnement de 5 minutes avec une recharge de 30 minutes.

Lorsqu'il est en charge, l'appareil ne peut pas être utilisé.

À la fin du cycle de charge, les 3 voyants lumineux restent allumés.

Lorsque la batterie est complètement déchargée, les 3 voyants clignotent et l'appareil ne démarre plus.

de Il faut mettre l'appareil en charge après l'utilisation pour qu'il soit toujours disponible avec la batterie complètement chargée. L'appareil peut rester en charge en permanence sans aucun risque. En cas d'absence prolongée (vacances...), il est préférable de le débrancher.

Une recharge complète garantit une autonomie d'utilisation de:

Modèle	Puissance 1 (maximale)	Puissance 2 (économie d'énergie)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

REPLACEMENT DES PILES

Une fois les batteries épuisées, consultez le centre d'assistance agréé le plus proche pour leur remplacement. N'utilisez aucun autre type de batterie.

RETRAIT DES BATTERIES

Pour le retrait des batteries, adressez-vous au centre d'assistance agréé le plus proche ou procédez comme suit :

- Déchargez complètement les batteries avant de les retirer.
- Retirez le manche (A1) en dévissant la vis de blocage (A3).
- Retirez le récipient à poussière (A10).
- Retirez la grille et la calotte (voir fig. 31).
- Dévissez les vis de fixation (voir fig. 32) et débranchez la batterie.



Important!

L'appareil ne doit pas être branché au chargeur lors du retrait des batteries.

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.

En cas de mise au rebut de l'appareil, il est nécessaire de retirer la batterie. Ne jetez pas la batterie avec les déchets domestiques, mais confiez-la aux centres de collecte appropriés pour le recyclage.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt, und zwar gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen. Die Herstellerfirma haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, wie z.B. Aufsaugen von Bauschutt, Asche, usw., verursacht werden.



Achtung!

- Das Gerät darf nur mit Sicherheitskleinspannung betrieben werden, die mit der Kennzeichnung des Geräts übereinstimmt.
- Stellen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die erforderlichen Filter an ihrem Platz sind.
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahre, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie unter Aufsicht sind, oder mit den entsprechenden Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts und der Gefahrenerkennung vertraut gemacht worden sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ausgeführt werden, außer sie werden dabei beaufsichtigt.
- Kontrollieren Sie die Filter in regelmäßigen Zeitabständen, nötigenfalls bürsten oder auswechseln.
- Bringen Sie die Saugöffnung nicht in nächster Nähe von Augen, Ohren, Nase usw., wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Keine Streichhölzer, Asche oder noch brennende Zigarettenstummel aufsaugen.
- Weder das Gerät noch den Batterielader ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten tauchen, kein Wasser auf das Gerät oder auf den Batterielader spritzen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen: in Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen, landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und anderen touristischen Einrichtungen und Zimmervermietungen.
- Den Staubsauger nicht im Freien aufbewahren und vor Feuchtigkeit schützen.

- Den Staubsauger nicht in der Nähe von Wärmequellen (Backöfen, Heizkörper) abstellen.
- Den Staubsauger nicht verwenden, wenn der Batterielader oder sein Kabel beschädigt ist.
- Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden, damit die Funktions- und Leistungstüchtigkeit Ihres Gerätes beibehalten wird und die Garantie nicht ihre Gültigkeit verliert.



Merke:

Um Schäden am Motor zu vermeiden, das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb setzen.

BESCHREIBUNG

A. Gerätebeschreibung

- A1** Griffteil/Handgriff
- A2** Aufnahme Stecker für Batterieladler am Staubsauger
- A3** Befestigungsschrauben
- A4** Verbindungsschiene Griff
- A5** Abluftgitter
- A6** Bedienblende
- A7** Taste ON/OFF
- A8** Taste für Saugkraftregelung (höchste Leistungsstufe, Energiesparstufe)
- A9** LED-Anzeigen Niveau Batterieladung/ autonomer Betrieb
- A10** Staubauffangbehälter
- A11** Vorfilter
- A12** Feinfilter
- A13** Ansaugöffnung

B. Zubehör

- B1** Bürste mit zwei Positionen (Teppiche/harte Fußböden)
- B2** Batterielader

LADEN DER BATTERIEN

WICHTIG: Nur den mit dem Gerät gelieferten Original-Batterielader verwenden. Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 40°C aufladen.



Merke:

Bevor das Gerät zum ersten Mal benutzt wird, muss die Batterie für 2h aufgeladen werden.

Dieses Modell ist mit der Funktion Quick Charge ausgestattet, die mit einer Aufladedauer von 30 Minuten einen 5 Minuten langen Betrieb ermöglicht.

Wenn sich das Gerät in der Aufladephase befindet, ist es nicht benutzbar. Nach Beendigung der Aufladephase bleiben die drei LED-Anzeigen eingeschaltet. Wenn die Batterie vollständig

verbraucht ist, blinken die drei LED-Anzeigen auf und das Gerät schaltet sich nicht ein. Es ist empfehlenswert, das Gerät nach dem Gebrauch aufzuladen, damit es immer mit vollständig geladener Batterie zur Verfügung steht. Das Gerät kann kontinuierlich ohne jegliches Risiko in der Aufladeposition verbleiben. Bei längerer Abwesenheit (Ferien...) ist die Entnahme aus der Aufladeposition empfehlenswert.

Nach jedem vollständigen Aufladen hat das Gerät die folgenden Betriebszeiten:

Modell	Leistungsstufe 1 (höchste Leistungsstufe)	Leistungsstufe 2 (Energiesparstufe)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

AUSWECHSELN DER BATTERIEN

Wenn die Batterien verbraucht sind, können diese in der nächst gelegenen autorisierten Kundendienststelle ausgewechselt werden. Keine anderen Batteriearten verwenden.

ENTFERNEN DER BATTERIEN

Wenden Sie sich für das Entfernen der Batterien an die nächst gelegene autorisierte Kundendienststelle oder gehen Sie wie folgt vor:

- Batterien vor dem Entfernen vollständig entladen.
- Den Griff (A1) durch Lösen der Befestigungsschrauben (A3) entfernen.
- Den Staubauffangbehälter (A10) entfernen.
- Das Gitter und den Deckel entfernen (siehe Abb. 31).
- Die Befestigungsschrauben lösen (siehe Abb. 32) und die Batterie trennen.



Achtung!

Das Gerät darf nicht an das Batterieladegerät angeschlossen sein, wenn die Batterien entfernt werden.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Gemäß Europarichtlinie 2002/96/EC das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

Im Fall der Entsorgung des Gerätes muss die Batterie herausgenommen werden.

Die Batterie nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern den entsprechenden Sammelstellen zur Wiederverwertung zuführen.

nl | BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID

- Lees het instructieboekje aandachtig door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijk gebruik, volgens de voorschriften in deze handleiding en alleen met de bijgeleverde accessoires. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het apparaat, zoals b.v. opzuigen van as, kalkgruis e.d.

Attentie!

- Voed de apparatuur enkel met zeer lage veiligheidsspanning die met de marking van het apparaat overeenstemt.
- Controleer, alvorens het apparaat in te schakelen, of de nodige filters op hun plaats zijn aangebracht.
- Deze toepassing kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mindervaliden of personen zonder ervaring of kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen hoe de toepassing veilig te gebruiken en de risico's die hiermee verbonden zijn begrijpen. Kinderen mogen niet met de toepassing spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, onder toezicht staan.
- Controleer de filters regelmatig. Borstel ze of vervang ze, indien nodig.
- Breng de zuigmond niet dichtbij de ogen, oren, neus, enz. wanneer het apparaat in werking is.
- Zuig geen brandende sigarettenpeuken of lucifers op.
- Dompel het apparaat of de batterijlader nooit in water of andere vloeistoffen onder, spat geen water op het apparaat of de batterijlader.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijke doeleinden. Gebruik in de volgende ruimten/situaties is niet voorzien: ruimten ingericht als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere logiesgelegenheden, kamerverhuurders.
- Berg de stofzuiger niet buiten op en houd hem tegen vocht beschermd.
- Plaats de stofzuiger niet in de buurt van warmtebronnen (ovens, radiatoren).
- Gebruik de stofzuiger niet als de batterijlader of het snoer ervan beschadigd zijn.

- De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan de apparaten en bijgeleverde accessoires. Het wordt aanbevolen uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires te gebruiken, om de doeltreffendheid van het apparaat in stand te houden en de garantie niet te doen vervallen.



Nota Bene:

Om schade aan de motor te voorkomen, mag het apparaat niet zonder filters werken.

ESCHRIJVING

A. Beschrijving apparaat

- A1** Handgreep
- A2** Stekkerzitting voor batterijlader op stofzuiger
- A3** Borgschroef
- A4** Geleiders voor vastkoppelen handgreep
- A5** Luchtuitlaatroosters
- A6** Bedieningspaneel
 - A7** ON/OFF-toets
 - A8** Regeltoets zuigkracht (maximaal, energiebesparing)
- A9** Leds laadniveau batterij/resterende werkingduur
- A10** Stofopvangbak
- A11** Voorfilter
- A12** Fijn filter
- A13** Zuigopening

B. Accessoires

- B1** Combinatiezuigmond (tapijten/harde vloeren) met twee standen
- B2** Batterijlader

OPLADEN VAN DE BATTERIJEN

BELANGRIJK: Gebruik uitsluitend de originele batterijlader die bij het apparaat is geleverd. Laad het apparaat niet op bij temperaturen onder 0°C of boven 40°C.



Nota bene:

Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, moet de batterij 2 uur worden opgeladen.

Dit model is voorzien van de "quick charge" functie die met 30 minuten opladen een werking van 5 minuten biedt.

Wanneer het apparaat wordt opgeladen, kan het niet gebruikt worden.

Na afloop van de oplaadcyclus branden alle 3 de leds.

Wanneer de batterij compleet leeg is, knipperen de 3 leds en start het apparaat niet. Het verdient aanbeveling het apparaat meteen na het gebruik op te laden, zodat het altijd met volledig geladen batterij beschikbaar is. Het apparaat kan zonder enig risico continu opgeladen worden. In geval van lange afwezigheid (vakantie...) is het beter om de batterijlader af te koppelen. Na

elke volledige oplading zijn de werkingstijden van het apparaat als volgt:

TYPE	Zuigkracht 1 (maximaal)	Zuigkracht 2 (Energiebesparing)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

Als de batterijen leeg zijn wendt u zich dan voor hun vervanging tot het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. Gebruik geen andere soorten batterijen.

VERWIJDERING VAN DE BATTERIJEN

Wendt u zich voor de verwijdering van de batterijen tot het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum, of ga als volgt te werk:

- Ontlaad de batterijen volledig alvorens ze te verwijderen.
- Verwijder de handgreep (A1) door de borgschroef los te draaien (A3).
- Verwijder de stofopvangbak (A10).
- Verwijder het rooster en de kap (zie fig. 31).
- Draai de bevestigingsschroeven (zie fig. 32) los en maak de batterij los.



Attentie!

Het apparaat mag niet op de batterijlader aangesloten zijn wanneer de batterijen verwijderd worden.

VERWERKING VAN HET APPARAAT



Krachtens de Europese richtlijn 2002/96/EG mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

In geval van verwerking van het apparaat moet de batterij verwijderd worden.

Verwerk de batterij niet samen met huishoudelijk afval, maar breng hem naar de speciale inzamel punten voor het recyclen.

ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES PARA LA SEGURIDAD

es

- Lea detenidamente el manual de instrucciones. Utilice el aparato exclusivamente para el uso doméstico siguiendo las indicaciones contenidas en este manual y solamente con los accesorios de la dotación. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por desperfectos derivados de un uso impropio del aparato, por ejemplo para la aspiración de cascotes, cenizas, etc.



¡Atención!

- El aparato solo se debe alimentar con la reducidísima tensión de seguridad que corresponde a la marca del mismo.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que los filtros necesarios estén colocados en sus alojamientos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, siempre y cuando sean supervisados o instruidos en cuanto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Controle los filtros periódicamente, y si es necesario, cépílelos o cámbielos.
- No acerque el orificio de aspiración a ojos, orejas, nariz, etc., cuando el aparato esté encendido.
- No aspire cerillas ni colillas encendidas de cigarrillos.
- No sumerja nunca el aparato ni el cargador en el agua o en otros líquidos, no salpique el aparato ni el cargador con agua.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No se contempla su uso en: entornos usados como cocina para el personal de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo, casas rurales, hoteles, moteles y otras estructuras de hospedaje, particulares que alquilan habitaciones.
- No guarde el aspirador en el exterior y protéjalo contra la humedad.
- No coloque el aspirador cerca de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- No use el aspirador con el cargador batería o el cable estropeados.

- ES • El fabricante se reserva la facultad de poder aportar modificaciones a los aparatos o al equipamiento de los accesorios sin previo aviso.
- Le aconsejamos el uso exclusivo de partes de recambio y accesorios originales para conservar inalterada la eficiencia de su aparato y para no invalidar la garantía.



Nota:

No haga funcionar el aparato sin filtros para no dañar el motor.

DESCRIPCIÓN

A. Descrizione apparecchio

- A1** Empuñadura/mango
- A2** Alojamiento conector para cargador batería en escoba
- A3** Tornillo de bloqueo
- A4** Guías de acoplamiento mango
- A5** Rejillas de salida aire
- A6** Panel de mandos
 - A7** Botón de ON/Off
 - A8** Botón regulador de potencia (potencia máxima, ahorro energético)
- A9** 1 LED indicadores del nivel de carga batería/autonomía de funcionamiento
- A10** Compartimento del polvo
- A11** Pre-filtro
- A12** Filtro fino
- A13** Boquilla de aspiración

B. Accesorios

- B1** Cepillo de dos posiciones (alfombras/suelos duros)
- B2** Cargador batería

CARGAR LAS BATERÍAS

IMPORTANTE: Utilice solamente el cargador original en dotación con el aparato. No ponga el aparato a cargar con temperaturas inferiores a 0°C y superiores a 40°C.



Nota:

Antes de usar el aparato por primera vez, cargue la batería durante 2h.

Este modelo cuenta con la función quick charge (carga rápida): con 30 minutos de carga funciona 5 minutos.

Cuando la batería está totalmente descargada, los 3 LEDS parpadean y el aparato no se enciende. Cuando la batería está totalmente descargada, los 3 LEDS parpadean y el aparato no se enciende. Es aconsejable cargar el aparato después del uso para que la batería esté siempre cargada del todo. El aparato puede permanecer en carga permanentemente sin riesgos. En caso de ausencias prolongadas (vacaciones), es mejor desconectarlo. Después de cada carga completa, los tiempos de funcionamiento del aparato son los siguientes:

Tipo	Potencia 1 (máxima)	Potencia 2 (ahorro energético)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Cuando se gasten, diríjase al centro de asistencia autorizado más cercano para su sustitución. No use otros tipos de baterías

QUITAR LA BATERÍA

Para quitar la batería, diríjase al centro de asistencia autorizado más cercano, o haga lo siguiente:

- Descargue completamente la batería antes de quitarla.
- Desenrosque el tornillo (A3) de bloqueo para quitar el mango (A1).
- Quite el compartimento del polvo (A10).
- Quite la rejilla y la tapa (véase la fig. 31).
- Desenrosque los tornillos de fijación (véase la fig. 32) y desconecte la batería.



¡Atención!

El aparato no ha de estar conectado al cargador cuando se quita la batería.

ELIMINAR EL APARATO



En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/EC, no elimine el aparato junto a los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro oficial de recogida selectiva.

Para eliminar el aparato, ha de quitarle la batería.

No elimine la batería con los residuos domésticos, entréguela a los puntos específicos de recogida para el reciclaje.

ADVERTÊNCIAS FUNDAMENTAIS PARA A SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções. Utilize o aparelho apenas para um uso doméstico, segundo as indicações contidas neste manual e apenas com os acessórios fornecidos. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada do aparelho, ex.: aspiração de fragmentos de cálica, cinzas, etc.



- Por razões de segurança, o equipamento deve ser unicamente alimentado por uma rede de distribuição de energia eléctrica em baixa tensão, a qual deve corresponder à da marcação aposta no próprio equipamento.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os filtros necessários estão no respectivo lugar.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, siempre y cuando sean supervisados o instruidos en cuanto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Não aproxime o orifício de aspiração dos olhos, das orelhas, do nariz, etc., quando o aparelho estiver ligado.
- Não aspire fósforos e pontas de cigarro ainda acesas.
- Nunca mergulhe o aparelho nem o carregador da bateria em água ou em qualquer outro líquido; não salpique água para o aparelho nem para o carregador da bateria.
- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não está prevista a sua utilização em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.
- Não arrume o aspirador no exterior e mantenha-o ao abrigo da humidade.
- Não coloque o aspirador junto a fontes de calor (fornos, radiadores).
- Não utilize o aspirador se o carregador da bateria ou o cabo do mesmo estiverem danificados.

- O fabricante reserva-se o direito de implementar alterações nos aparelhos e nos acessórios fornecidos sem qualquer aviso prévio. Recomenda-se a utilização exclusiva de peças de substituição e de acessórios originais para manter inalterada a eficiência do seu aparelho e para não invalidar a garantia.



Nota:

Para evitar danos no motor, não ponha o aparelho a funcionar sem filtros.

DESCRIÇÃO

A. Descrição do aparelho

- A1** Cabo
- A2** Orifício para o conector do carregador da bateria no aspirador
- A3** Parafuso de bloqueio
- A4** Guias de encaixe do cabo
- A5** Grelhas de saída do ar
- A6** Painele de controlo
- A7** Botão ON/Off
- A8** Botão do regulador de potência (potência máxima, poupança energética)
- A9** Os LEDs indicadores do nível de carga da bateria/autonomia de funcionamento
- A10** Depósito de recolha de pó
- A11** Pré-filtro
- A12** Filtro fino
- A13** Bocal de aspiração

B. Acessórios

- B1** Escova de duas posições (tapetes/pavimentos duros)
- B2** Carregador da bateria

CARREGADOR DA BATERIA

Utilize apenas o carregador da bateria original fornecido com o aparelho. Não carregue o aparelho com temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.



Nota:

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, a bateria deve ser posta a carregar durante 2h.

Este modelo está equipado com a função “Quick Charge” que, com 30 minutos de recarga, permite um funcionamento de 5 minutos.

O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver a ser recarregado. No fim do ciclo de carga, os 3 LEDs mantêm-se acesos. Convém pôr o aparelho a carregar após a utilização para que esteja sempre disponível com a bateria totalmente carregada.

e| O aparelho pode ficar a carregar constantemente sem qualquer risco.

Em caso de ausência prolongada (férias...) é preferível desligá-lo. Depois de cada carga completa os tempos de funcionamento do aparelho são os seguintes:

Tipo	Potência 1 (máxima)	Potência 2 (Poupança energética)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS

Para a substituição das baterias gastas, contacte o Centro de Assistência autorizado mais próximo. Não utilize outros tipos de baterias.

REMOÇÃO DAS BATERIAS

Para a remoção das baterias, contacte o Centro de Assistência autorizado mais próximo ou, então, proceda da seguinte forma:

- Descarregue completamente as baterias antes de as remover.
- Retire o cabo (A1) desapertando o parafuso de bloqueio (A3).
- Retire o depósito de recolha de pó (A10).
- Retire a grelha e a tampa (ver fig. 31).
- Desaperte os parafusos de fixação (ver fig. 32) e desligue a bateria.



Atenção!

Após a remoção das baterias, o aparelho não deverá ser ligado ao carregador.

ELIMINAÇÃO DO APARELHO



Nos termos da directiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

Em caso de eliminação do aparelho, é necessário remover a bateria.

Não elimine a bateria juntamente com os resíduos domésticos; deposite-a em pontos de recolha próprios para a reciclagem.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και μόνο με τα εξαρτήματα που διατίθενται με τη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, όπως απορρόφηση σοβά, στάχτης κλπ.



Προσοχή!

- Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο σε χαμηλή τάση ασφαλείας που αντιστοιχεί στη σήμανση της ίδιας της συσκευής
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα βρίσκονται στη θέση τους.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, με την προϋπόθεση να παρακολουθούνται προσεκτικά και να εκπαιδεύονται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής έχοντας επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά αν δεν επιτηρούνται.
- Ελέγχετε περιοδικά τα φίλτρα και εν ανάγκη βουρτσώστε τα ή αντικαταστήστε τα.
- Μην πλησιάζετε το στόμιο απορρόφησης στα μάτια, τα αυτιά, τη μύτη κλπ., με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για απορρόφηση σπירתων και αναμμένων αποστειγάρων.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή στο νερό ούτε σε κάποιο άλλο υγρό, μην ρίχνετε νερό στη συσκευή ή στο φορτιστή.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται η χρήση σε: κουζίνες καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, αγροτουριστικές μονάδες, ξενοδοχεία, πανσιόν και παρόμοιες μονάδες, ενοικιαζόμενα δωμάτια.
- Μην αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε εξωτερικούς χώρους και να την φυλάσσετε μακριά από υγρασία.
- Μην τοποθετείτε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε πηγές θερμότητας (φούρνους, καλοριφέρ).

- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αν ο φορτιστής ή το καλώδιό της παρουσιάζουν φθορές.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στις συσκευές και στον εξοπλισμό των αξεσουάρ χωρίς καμία προειδοποίηση. Συνιστάται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για να διατηρηθεί σταθερή η απόδοση της συσκευής και για να μην ακυρωθεί η εγγύηση.

Σημαντική σημείωση:

Για να αποφευχθούν βλάβες στο μοτέρ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A. Περιγραφή της συσκευής

- A1** Χειρολαβή/λαβή
- A2** Υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή στην σκούπα
- A3** Βίδα ασφάλισης
- A4** Οδηγοί συνδέσμου χειρολαβής
- A5** Γρίλιες εξόδου αέρα
- A6** Πίνακας ελέγχου
- A7** Πλήκτρο ON/OFF
- A8** Πλήκτρο ρύθμισης ισχύος (μέγιστη ισχύς, εξοικονόμηση ενέργειας)
- A9** LED ένδειξης φόρτισης μπαταρίας/αυτονομία λειτουργίας
- A10** Δοχείο συγκέντρωσης σκόνης
- A11** Προφίλτρο
- A12** Ψιλό φίλτρο
- A13** Στόμιο αναρρόφησης

B. Εξαρτήματα

- B1** Βούρτσα δύο θέσεων (χαλιά/δάπεδα)
- B2** Φορτιστής

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει τη συσκευή. Μην φορτίζετε τη συσκευή με θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από 40°C.

Σημαντική σημείωση:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 2 ώρες.

Αυτή η συσκευή διαθέτει τη λειτουργία **quick charge** που με 30 λεπτά φόρτισης επιτρέπει σε αυτή να λειτουργήσει για 5 λεπτά.

Κατά τη φόρτιση δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Με την ολοκλήρωση του κύκλου φόρτισης και τα 3 LED παραμένουν αναμμένα.

Όταν η μπαταρία είναι εντελώς άδεια τα 3 LED αναβοσβήνουν και η συσκευή δεν λειτουργεί. Συνιστάται να φορτίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση ώστε να είναι πάντα διαθέσιμη με την μπαταρία γεμάτη. Μπορείτε να αφήνετε το φορτιστή συνεχώς συνδεδεμένο στη συσκευή χωρίς να υπάρχει κάποιος κίνδυνος.

Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας (διακοπές...) θα ήταν προτιμότερο να τον αποσυνδέσετε. Μετά από κάθε πλήρη φόρτιση οι χρόνοι λειτουργίας της συσκευής είναι οι παρακάτω:

τύπος	Ισχύς 1 (μέγιστη)	Ισχύς 3 (εξοικονόμηση ενέργειας)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για την αντικατάσταση των εξαντλημένων μπαταριών απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταριών.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για την αφαίρεση των μπαταριών απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις, ή κάνετε τα εξής:

- Αφήστε τις μπαταρίες να αδειάσουν εντελώς πριν τις αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε τη χειρολαβή ξεβιδώνοντας (A1) τη βίδα ασφάλισης (A3).
- Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης (A10).
- Αφαιρέστε τη γρίλια και το καπάκι (βλέπε εικ. 31).
- Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης (βλέπε εικ. 32) και αποσυνδέστε την μπαταρία.



Προσοχή!

Η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε την μπαταρία. Η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε ειδικά κέντρα ανακύκλωσης.

ru **ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Используйте прибор только в домашнем хозяйстве по указаниям, приведенным в данном руководстве, и только с прилагаемыми аксессуарами. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший из-за несоответствующего использования прибора, например, строительного мусора, золы и т.д.



Внимание!

- К прибору нужно подавать исключительно очень низкое безопасное напряжение питания, соответствующее маркировке на самом приборе
- До включения прибора убедитесь, что установлены необходимые фильтры.
- Разрешается использование этим аппаратом детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут обучены или проинструктированы относительно безопасного использования аппарата и связанных с этим рисков. Дети не должны играть с аппаратом. Запрещается очистка аппарата и операции по уходу без надзора.
- Периодически контролируйте фильтры, при необходимости очистите их щеткой или замените.
- Не приближайте всасывающее отверстие к глазам, ушам, носу и т.д., когда прибор работает.
- Не собирайте горящих спичек, пепла и окурков.
- Ни в коем случае не погружайте ни прибор, ни зарядное устройство в воду или в другую жидкость, не допускайте попадания брызг воды на прибор или аккумулятор.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Его использование не предусмотрено в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, moteлей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.

- Не держите пылесос на улице и храните его в защищенном от влаги месте.
- Не устанавливайте прибор рядом с источником тепла (печи, батареи).
- Не пользуйтесь пылесосом, если зарядное устройство или кабель повреждены.
- Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в прибор и в оснащение аксессуарами без предварительного уведомления. Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части и аксессуары, чтобы сохранить эффективность работы прибора и гарантийные обязательства.



Примечание:

Для того, чтобы избежать повреждения мотора, не включайте прибор без фильтров.

ОПИСАНИЕ

А. Описание прибора

- A1** Ручка
- A2** Гнездо разъема зарядного устройства на пылесосе
- A3** Зажимной винт
- A4** Направляющие для установки ручки
- A5** Решетка для выпуска воздуха
- A6** Панель управления
 - A7** Кнопка ON/OFF
 - A8** Кнопка регулировки мощности (максимальная, экономия электроэнергии)
- A9** Световые индикаторы заряда аккумулятора/автономного времени работы
- A10** Контейнер для сбора мусора
- A11** Предварительный фильтр
- A12** Фильтр тонкой очистки
- A13** Всасывающее отверстие

В. Аксессуары

- B1** Двухпозиционная щетка (ковры/твердые полы)
- B2** Зарядное устройство

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь только оригинальным зарядным устройством, поставляемым с прибором.

Не заряжайте прибор при температурах ниже 0°C и выше 40°C.



Примечание:

До использования прибора впервые аккумулятор должен заряжаться в течение 2 ч.

Данная модель оснащена функцией быстрой зарядки в течение 30 минут, что позволяет ей работать 5 минут.

Во время зарядки прибор не используется. После завершения цикла зарядки загораются 3 световых индикатора. Когда аккумулятор полностью заряжен, 3 световых индикатора мигают, и прибор не включается. После использования рекомендуется заряжать прибор, чтобы он находился в распоряжении всегда с заряженным аккумулятором. Прибор может постоянно находиться без опасности под зарядкой. В случае длительного отсутствия (например, в период отпуска) лучше отключить его. После каждой полной зарядки время работы прибора составляет:

тип	Мощность 1 (максимальная)	Мощность 2 (экономия энергии)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРОВ

При выходе из строя аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. Не используйте другие типы аккумуляторов.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ

Для извлечения аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр или выполните следующее:

- До извлечения полностью разрядите аккумуляторы.
- Снимите ручку (A1), отвернув блокировочные винты (A3).
- Выньте контейнер для мусора (A10).
- Снимите решетку и крышку (см. рис. 31).
- отверните винты крепления (см. рис. 32) и отсоедините аккумулятор.



Внимание!

Прибор не должен быть подключен к зарядному устройству, когда извлекаются аккумуляторы.

УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

В случае утилизации прибора необходимо извлечь аккумулятор. Не утилизируйте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их в специальные пункты сбора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ru

Модель: см. таблицку с характеристиками
Аккумуляторы: 24В Ni-MH
Модель зарядного устройства: SSA-10W-30EU
Потребляемая электроэнергия: 32В 0,30А



СЕРИЙНЫЙ НОМЕР СОСТОИТ:

Серийный номер: ASSCC XXX
A = ПОСЛЕДНЯЯ ЦИФРА ГОДА ВЫПУСКА
SS = НЕДЕЛЯ ВЫПУСКА
СС = ЧИСЛО ПЕЧАТИ, АВТОМАТИЧЕСКИ РАССЧИТАННОЕ С 1992 Г.
(Пример: неделя выпуска – четвертая, год выпуска – 2003, серийный номер: 30411)

- Нұсқауларды мұқият оқыңыз. Бұл құрылғыны тек төмендегі нұсқауларды орындай отырып, тек берілген құралдармен бірге үй тазалау үшін ғана пайдалану керек. Өнім жасаушысы тастың, бұтақтың, т.б. құрылғының ішіне кетіп қалуы сияқты дұрыс пайдаланбау салдарынан туындайтын зақым үшін ешқандай жауапкершілікті мойнына алмайды.

 Маңызды!

- Бұл құрылғыны осы құрылғыдағы белгіге сай өте төменгі қауіпсіздік кернеуінде ғана пайдалану керек.
- Құрылғыны іске қоспас бұрын, сүзгілердің өз орындарында тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға (балаларды қоса) немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілмейінше және олар бақыланбайынша пайдалануға болмайды. Балалардың осы құрылғымен ойнамауын қадағалаңыз.
- Сүзгілерді тұрақты түрде тексеріп тұрыңыз, қажет болса, щеткамен тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.
- Құрылғы пайдаланылып жатқан кезде сору саңылауын көздерден, құлақтардан, мұрыннан, т.б. аулақ ұстаңыз.

- Оттықтың талшықтарын немесе темекінің қалдықтарын толық сөнбейінше шаң сорғышпен тазаламаңыз.
- Құрылғыны немесе батарея зарядтағышын суға не басқа сұйық затқа ешқашан батырмаңыз. Құрылғыға немесе батарея зарядтағышына ешқашан су шашпаңыз.
- Бұл – тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Оны мынадай жерлерде пайдалануға болмайды: дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда.
- Бұл құрылғыны үй сыртында немесе ылғал жерлерде сақтамаңыз.
- Құрылғыны ыстық нәрселерге (пештер, қыздырғыштар) жақын қоймаңыз.
- Егер батарея зарядтағышы, оның қуат кабелі немесе құрылғының өзі зақымданса, оларды пайдаланбаңыз.
- Өнім жасаушысында құрылғыларды және құралдарды өзгерту құқығы бар. Тұпнұсқа қосалқы бөлшектер мен құралдар әрқашан құрылғының тиімділігі сақталатындай және кепілдік күші жойылмайтындай етіп пайдаланылуы керек.

 Ескеріңіз:

Мотордың зақымдануына жол бермес үшін, құрылғыны ешқашан сүзгілерсіз пайдаланбаңыз.

СИПАТТАМА

- A. Құрылғының сипаттамасы
- A1 Қол сап/сап
 - A2 Түтік тазалағышындағы батарея зарядтағышын қосу ұяшығы
 - A3 Құлыптау винті
 - A4 Саптың бағыттауыштары
 - A5 Ауа шығу торы
 - A6 Басқару тақтасы
 - A7 ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
 - A8 Қуат деңгейін реттеу түймесі (жоғарғы қуат, қуат үнемдеу режимі)
 - A9 Батареяны зарядтау/пайдалану уақыты жарық диодтары
 - A10 Шаң ыдысы

A11 Алдын ала сүзу бөлігі

A12 Ұсақ сүзгі

A13 Сору порты

B. Керек-жарақтар

B1 Екі бағытты щетка (кілем/еден)

B2 Батарея зарядтағышы

БАТАРЕЯЛАРДЫ ЗАРЯДТАУ

МАҢЫЗДЫ: Тек осы құрылғымен берілген түпнұсқа батарея зарядтағышын пайдаланыңыз. Құрылғыны 0°C-тан төмен немесе 40°C-тан жоғары температураларда зарядтамаңыз.

i Ескеріңіз:

Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, батареяны 2 сағат 30 минут зарядтау керек.

Бұл үлгіде 30 минуттық зарядпен бес минут жұмыс істеуге мүмкіндік беретін функция бар.

Зарядтау барысында құрылғыны пайдалануға болмайды.

Зарядтау циклінің соңында үш жарық диодтың барлығы жанады. Батарея толық отырған кезде, үш жарық диоды жыпылықтайды және құрылғы іске қосылмайды.

Құрылғыны әрбір пайдаланудан кейін келесіде батарея толық болуы үшін зарядтап қою – дұрыс әдет. Құрылғыны үнемі зарядтап қоюдың еш зияны жоқ. Ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын кездерде (демалыстарда...) оны розеткадан ажыратып қою керек. Әрбір толық зарядтаудан кейін, құрылғы төмендегідей уақыттар бойы жұмыс істейді:

Type	Қуат 1 (ең жоғарғы)	Қуат 2 (Қуат үнемдеу режимі)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

ЗАРЯДТАЛҒЫШ БАТАРЕЯЛАР

Батареялар жарамай қалған кезде, оны жергілікті тұтынушыларды қолдау қызметтеріне ауыстыртыңыз. Басқа түрдегі батареяларды пайдаланбаңыз.

БАТАРЕЯЛАРДЫ АЛУ

| kz

Батареяларды алу үшін, жергілікті тұтынушыларды қолдау қызметтерімен хабарласыңыз немесе мыналарды орындаңыз:

- Батареяларды алмас бұрын олардың толық разрядталғанын тексеріңіз.
- Құлыптау винтін бұрап (A3) ашу арқылы сапты (A1) алыңыз.
- Шаң ыдысын (A10) алыңыз.
- Тор мен корпусы (31-суретті көріңіз) алыңыз.
- Бекіту бұрандаларын шешіңіз (32-суретті көріңіз) және батареяны шығарыңыз.



Маңызды!

Батареяларды алмас бұрын құрылғының батарея зарядтағышына қосылмағанына көз жеткізіңіз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ

Батареяны ешқашан үй қоқысымен бірге тастамаңыз. Оны қайта өңдеу үшін тиісті жерге өткізіңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Түрі: Өнімнің төлқұжат
жапсырмасын көріңіз

Батареялар: 24 В никель-металгидридті

Зарядтағыш үлгісі: SSA-10W-30EU

Кіріс ток: 32 В 0,30 А



СЕРИЯЛЫҚ НӨМІР ҚҰРАМЫ

Сериялық нөмірі: ASSCC XXX

A = ӨНІМ ЖАСАЛҒАН ЖЫЛДЫҢ СОҢҒЫ
САНЫ

SS = ӨНІМ ЖАСАЛҒАН АПТА

CC = 1992 ЖЫЛДАН БЕРГІ АВТОМАТТЫ

ТҮРДЕ ЕСЕПТЕЛЕТІН БАСПА КҮНІ

(Мысалы: өнім жасалған апта = төртінші/
өнім жасалған жыл = 2003 болса,
сериялық нөмір мынадай болады: 30411)

- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
A készüléket csak a háztartásban, a használati útmutatóban foglalt utasításoknak megfelelően és csak a gyári tartozékokkal együtt használja.
A gyártó cég elhárít minden felelősséget a készülék helytelen használatából (pl. vakolatdarabok, törmelékek, hamu, stb. felszívása) származó károkért.



- A készüléket kizárólag a rajta feltüntetett legalacsonyabb biztonsági feszültségen szabad működtetni.
- A készülék beindítása előtt győződjön meg, hogy az üzemeléshez szükséges szűrők a helyükön vannak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, szenzoriális vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek vagy megfelelő tapasztalattal ill. ismeretekkel nem rendelkezők is használhatják, amennyiben a elmagyarázzák nekik a helyes használat szabályait, ill. a készülék használata közben biztosítják számukra a felügyeletet és a megfelelő biztonságot, valamint képesek megérteni a készülék használatával járó kockázatokat. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás felhasználónak nem kell elvégezni, kivéve, ha a gyermekek felügyelik.
- Időszakosan ellenőrizze, hogy ki kell-e rázni vagy cserélni a szűrőket.
- Ne közelítse a bekapcsolt készülék szívónyílását a szemek, fülek, orr, stb. felé.
- Ne porszívózzon fel égő gyufát és cigarettavéget.
- Sose merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket és az akkumulátortöltőt, valamint ne fröcsköljön vizet a készülékre vagy az akkumulátortöltőre.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Nem használható: üzletek, irodák és más munkahelyek személyzete részére konyhának kialakított helyiségekben, falusi szálláshelyeken, szállodákban, motelben, egyéb vendégfogadó helyeken és magánszálláshelyeken.
- A porszívót ne tárolja szabadban és óvja a nedvességtől.

- A porszívót ne helyezze hőforrások (sütő, radiátor, stb.) közelébe.
- Ne használja a porszívót, ha az akkumulátortöltő vagy a csatlakozókábel sérült.
- A gyártó cég fenntartja a jogot a készülék vagy a tartozékok összeállításának előzetes értesítés nélküli módosítására. A készülék hatékony működésének és a jótállás érvényességének megőrzése érdekében azt tanácsoljuk, hogy kizárólag csak eredeti gyári alkatrészeket és tartozékokat használjon.



Megjegyzés:

A motor károsodásának elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket szűrők nélkül.

LEÍRÁS

A. A készülék leírása

- A1** Nyél/fogantyú
- A2** Akkumulátortöltő csatlakozási helye a seprűn
- A3** Rögzítőcsavar
- A4** Vezetősinék a nyél csatlakoztatásához
- A5** Levegőkivezető rácsok
- A6** Kapcsolólap
- A7** ON/OFF (BE/KI) nyomógomb
- A8** Teljesítmény szabályozógomb (maximum teljesítmény, energiamegtakarítás)
- A9** LED jelzőlámpák az akkumulátor-töltésszint/működési autómódius jelzésére
- A10** Porgyűjtő tartály
- A11** Durva szűrő
- A12** Finom szűrő
- A13** Szívónyílás

B. Tartozékok

- B1** Kétállású kefe/szívófej (szőnyeg/keménypadló tisztításához)
- B2** Akkumulátortöltő

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

FONTOS! Csak a készülék tartozékai között található akkumulátortöltőt használja. Ne töltsen a készüléket 0 °C alatti és 40 °C feletti hőmérsékleten.



Megjegyzés:

A készülék legelső használata esetén az akkumulátort 2 óráig kell tölteni.

Ez a modell rendelkezik a "quick charge" funkcióval, amely 30 perc feltöltés után 5 perces használatot tesz lehetővé.

Feltöltés alatt a készülék nem használható. A töltés befejezésekor mind a 3 világító LED jelzőlámpa égve marad. Amikor az akkumulátor teljesen le van merülve, a 3 LED jelzőlámpa villog és a készüléket nem lehet beindítani. Használat után tanácsos a

készülékeltöltés alá tenni, hogy az akkumulátor mindig teljesen feltöltött állapotban legyen. A készülék állandóan töltés alatt tartható, ami nem jár semmi veszéllyel. Hosszú ideig tartó távollét esetén (pl. vakáció) tanácsos lekapcsolni az elektromos hálózatról.

Minden teljes feltöltés után a készülék működési ideje a következőképpen alakul:

Type	1. (Maximális) teljesítmény	2. teljesítmény (Energiamegtakarítás)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Lemerülés esetén az akkumulátor kicseréléséhez forduljon a legközelebbi feljogosított márkaszervizhez.

Ne használjon más típusú akkumulátort.

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE

Az akkumulátor kivételéhez forduljon a legközelebbi feljogosított márkaszervizhez vagy az alábbiak szerint járjon el:

- Kivétel előtt teljesen merítse le az akkumulátort.
- A rögzítőcsavar kicsavarásával (A1) vegye le a nyelet (A3).
- Vegye le a porgyűjtő tartályt (A10).
- Vegye le a rácsot és a védőburkolatot (lásd 31. ábra).
- Csavarja ki a rögzítőcsavarokat (lásd 32. ábra) és bontsa az akkumulátor csatlakozásait.



Figyelem!

Az akkumulátor kivétele során a készülék nem lehet az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatva.

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS HULLADÉKKEZELÉS



A 2002/96/EK irányelv értelmében a leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

A készülék lesejtelzése esetén vegye ki az akkumulátort a készülékből. Az akkumulátort nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Pozorně si přečtěte příručku k použití. Používejte spotřebič pouze v domácnostech podle pokynů obsažených v této příručce a pouze s dodaným příslušenstvím. Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče, např. vysávání sítě, popela atd.



Pozor!

- Spotřebič je nutné napájet pouze bezpečným velmi nízkým napětím, jehož hodnota odpovídá údajům na označení spotřebiče.
- Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, zda jsou potřebné filtry nasazené do příslušných uložení.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, psychickými a smyslovými schopnostmi anebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud byly informovány o bezpečném použití přístroje a pochopili možná rizika spojená s jeho použitím. Děti by si neměly s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nemůžou vykonávat děti, pokud nemají nejsou pod dohledem.
- Provádějte pravidelnou kontrolu filtrů a v případě potřeby je vykartáčujte nebo vyměňte.
- Když je spotřebič v provozu, nepřibližujte k nasávacímu otvoru oči, uši, nos apod.
- Nevysávejte ještě hořící zápalky a cigaretové nedopalky.
- Nikdy spotřebič ani nabíječku akumulátoru neponořujte do vody, ani do žádné jiné kapaliny, na spotřebič, ani na nabíječku akumulátoru nestříkejte vodu.
- Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu používání. Není určen pro používání v prostředích, která slouží jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiných pracovních oblastí, agroturistiky, hotelů, motolů a jiných ubytovacích zařízení, pronájmu pokojů.
- Vysavač neukládejte venku a chraňte jej před vlhkostí.
- Vysavač neukládejte v blízkosti zdrojů tepla (troub, radiátorů).
- Vysavač nepoužívejte, pokud jsou nabíječka nebo samotný kabel poškozené.
- Když je spotřebič v provozu, nepřibližujte k nasávacímu otvoru oči, uši, nos apod.
- Nevysávejte ještě hořící zápalky a cigaretové nedopalky.

- CS • Nikdy spotřebič ani nabíječku akumulátoru neponořujte do vody, ani do žádné jiné kapaliny, na spotřebič, ani na nabíječku akumulátoru nestříkejte vodu.
- Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu používání. Není určen pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiných pracovních oblastí, agroturistiky, hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, pronájmu pokojů.



Poznámka:

Abyste zabránili poškození motoru, neuvádějte spotřebič do provozu bez filtrů.

POPIS

A. Popis spotřebiče

- A1** Rukojeť/násada
- A2** Uložení konektoru pro nabíječku akumulátoru na vysavači
- A3** Pojistný šroub
- A4** Vedení pro vsunutí násady
- A5** Mřížky pro výstup vzduchu
- A6** Ovládací panel
 - A7** Tlačítko ON/OFF
 - A8** Tlačítko nastavení výkonu (maximální výkon, úspora energie)
- A9** Ukazatelé LED stupně nabití baterie/samostatné autonomie provozu
- A10** Nádoba pro sběr prachu
- A11** Předfiltr
- A12** Jemný filtr
- A13** Sací ústí

B. Příslušenství

- B1** Dvoupolohový kartáč (koberce / tvrdé podlahy)
- B2** Nabíječka akumulátoru

DŮLEŽITÉ:

Používejte pouze originální nabíječku akumulátoru, která se dodává spolu se spotřebičem.

Spotřebič nenabíjejte při teplotách nižších než 0°C a vyšších než 40°C.



Poznámka:

Před prvním použitím spotřebiče je třeba akumulátor nabít 2 hodiny.

Tento model je vybavený funkcí quick charge (rychlé dobíjení), která na základě 30 minut dobíjení umožňuje provoz v délce 5 minut.

Když je baterie zcela vybitá, tyto 3 kontrolky LED blikají a spotřebič se neuvede do provozu. Je vhodné nechat spotřebič

dobít ihned po použití, aby byl neustále k dispozici a měl baterii plně nabitou. Spotřebič lze nechat nepřetržitě dobýt bez jakéhokoli rizika. V případě delší nepřítomnosti (dovolená...) ho doporučujeme odpojit. Po každém plném nabití jsou doby provozu zařízení následující:

Typ	Výkon 1 (maximální)	Výkon 2 (úspora energie)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

VÝMĚNA BATERIÍ

Až budou baterie zcela spotřebované, pro jejich výměnu se obraťte na autorizované servisní středisko ve Vaší blízkosti.

Nepoužívejte jiné typy baterií.

VYJMUTÍ BATERIÍ

Pro vyjmutí baterií se obraťte na autorizované servisní středisko ve Vaší blízkosti nebo postupujte následujícím způsobem:

- Zcela vybijte baterie před jejich vyjmutím.
- Sejměte násadu (A1) odšroubováním pojistného šroubu (A3).
- Vyměňte nádobu pro sběr prachu (A10).
- Vyměňte mřížku a kryt (viz obr. 31).
- Odšroubujte upevňovací šrouby (viz obr. 32) a odpojte baterii.



Pozor!

Během vyjímání baterií nesmí být spotřebič napojen na nabíječku akumulátoru.

LIKVIDACE SPOTŘEBIČE



Podle evropské směrnice 2002/96/ES neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrně.

Před likvidací spotřebiče je nutné vyjmout baterii.

Nelikvidujte baterii spolu s domácím odpadem, nýbrž ji kvůli recyklaci odevzdejte do náležitých sběrů.

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pozorne si prečítajte návod na používanie. Spotrebič používajte iba v domácnosti, podľa pokynov uvedených v tomto návode a iba s príslušenstvom, ktoré sa dodáva vo výbave. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča, napr. vysávaním kusov omietky, popola a pod.



Pozor!

- Prístroj by mal byť používaný len pri veľmi nízkom bezpečnom napätí zodpovedajúcom označeniu prístroja.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že všetky potrebné filtre sú na svojom mieste.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, psychickými a zmyslovými schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí, pokiaľ boli informované o bezpečnom použití prístroja a pochopili možné riziká spojené s jeho použitím. Deti by sa nemali s prístrojom hrať. Čistenie a údržbu nemôžu vykonávať deti, pokiaľ nemajú nie sú pod dohľadom.
- Filtre kontrolujte pravidelne, podľa potreby ich vykfujte alebo vymeňte.
- Počas prevádzky spotrebiča sa nepribližujte otvorom na vysávanie k očiam, ušiam, nosu a pod.
- Nevysávajte zápalky ani cigaretové ohorky, ktoré ešte horia.
- Spotrebič ani nabíjačku batérie nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, na spotrebič ani nabíjačku batérie nikdy nestriekajte vodu.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Nie je povolené jeho používanie v: priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, v zariadeniach určených pre agroturistiku, v hoteloch, motelloch ani iných ubytovacích štruktúrach a izbách určených na prenájom.
- Vysávač neodkladajte vonku a chráňte ho pred vlhkosťou.
- Vysávač neukladajte v blízkosti zdrojov tepla (sporáky, radiátory).
- Vysávač nepoužívajte, pokiaľ je poškodená nabíjačka batérie alebo jeho kábel.
- Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na spotrebičoch a na dodávanom príslušenstve zmeny bez akéhokoľvek

predošlého upozornenia. Odporúča sa vždy používať originálne náhradné diely a príslušenstvo, aby sa zachovala pôvodná účinnosť vášho spotrebiča a aby ste nestratili nárok na záruku.



Poznámka:

Abyste zabránili poškodeniu motora, nepoužívajte spotrebič bez filtrov.

POPIS

A. Opis spotrebiča

- A1** Rukoväť/držadlo
- A2** Miesto konektora pre nabíjačku batérie na metle
- A3** Blokovacia skrutka
- A4** Drážky nasunutia držadla
- A5** Mriežky výstupu vzduchu
- A6** Ovládací panel
- A7** Tlačidlo ON/Off
- A8** Tlačidlo regulácie výkonu (maximálny výkon, úspora energie)
- A9** Kontrolky LED úrovne nabitia batérie/nezávislej prevádzky
- A10** Nádržka na zachytávanie prachu
- A11** Prvý filter
- A12** Jemný filter
- A13** Ústie nasávania

B. Príslušenstvo

- B1** Keňa s dvoma polohami (koberce/tvrde podlahy)
- B2** Nabíjačka batérie

NABÍJANIE BATÉRIÍ

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Používajte iba originálnu nabíjačku batérií dodanú so spotrebičom. Spotrebič nenabíjajte pri teplotách nižších ako 0°C ani vyšších ako 40°C.



Poznámka:

Pred prvým použitím spotrebiča musíte nechať batériu nabíjať približne 2 h.

Tento model má k dispozícii funkciu quick charge, ktorá po 30 minútach nabíjania umožňuje prevádzku trvajúcu 5 minút.

Počas nabíjania sa spotrebič nedá používať.

Po ukončení cyklu nabíjania ostanú svietiť všetky 3 LED.

Keď je batéria úplne vybitá, 3 LED blikajú a spotrebič sa nezapne. Odporúča sa nabiť spotrebič po každom použití, aby bol vždy pripravený na použitie s úplne nabitou batériou. Spotrebič sa môže nabíjať nepretržite bez akéhokoľvek rizika. V prípade dlhšej neprítomnosti (dovolenka) sa odporúča odpojiť ho od siete.

Po každom úplnom nabití bude doby fungovania spotrebiča nasledujúce:

Výkon 1 (normálny)	Výkon 2 (maximálny)	Výkon 3 (Úspora energie)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

VÝMENA BATÉRIÍ

Ak sú batérie opotrebované, požiadajte o ich výmenu v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku.

Nikdy nepoužívajte iné typy batérií.

VYBRATIE BATÉRIÍ

O vybratíe batérie požiadajte v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku alebo postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Pred vybratím batérií ich úplne vybite.
- Vyberte držiadlo (A1) odskrutkovaním blokovacej skrutky (A3).
- Vyberte zbernú nádržku na prach (A10).
- Vyberte mriežku a kryt (pozri obr. 31).
- Odskrutkujte upevňovacie skrutky (pozri obr. 32) a odpojte batériu.



Pozor!

Počas vyberania batérií nesmie byť spotrebič zapojený k nabíjačke batérií.

LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA



V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES nelikvidujte spotrebič spolu s odpadom z domácnosti, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

V prípade likvidácie spotrebiča bude nevyhnutné vybrať batériu. Batériu nelikvidujte spolu s odpadom z domácnosti, ale odovzdajte ju v príslušných zberných strediskách na recykláciu.

OSTRZEŽENIA WAŻNE DLA BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Urządzenie tylko do użytku domowego, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji i tylko z akcesoriami dostarczonymi w wyposażeniu. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody pochodzące z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np.: zasysanie gruzu, popiołu, itd.



Uwaga!

- Urządzenie można zasilac wyłącznie niskim napięciem bezpiecznym odpowiadającym danym znajdującym się na jego oznakowaniu.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że filtry niezbędne dla funkcjonowania znajdują się w ich gniazdach.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 r.ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub wskazano im sposób bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiwały związane z tym ryzyko. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonać dzieci i bez nadzoru.
- Należy sprawdzać okresowo filtry, jeśli to konieczne, wyczyścić je lub wymienić.
- Nie zbliżać otworu zasysającego do oczu, uszu, nosa, itd., gdy urządzenie jest włączone.
- Nie zasysać gorących zapalek, popiołu i niedopałków papierosów.
- Nie zasysać gorących zapalek, popiołu i niedopałków papierosów.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użycia w: pomieszczeniach przeznaczonych na kuchnię dla pracowników sklepu, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach i innych obiektach rekreacyjnych, wynajmowanych pokojach.
- Nie przechowywać odkurzacza na zewnątrz i chronić przed wilgocią.
- Nie ustawiać odkurzacza w pobliżu źródeł ciepła (piece, kaloryfery).
- Nie używać odkurzacza jeśli jego ładowarka lub kabel są uszkodzone.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmian w urządzeniach i ich akcesoriach bez wcześniejszego uprzedzenia. Zaleca się używanie tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, w celu zachowania wydajności waszego urządzenia i utrzymania ważności gwarancji.



Zwróć uwagę:

Aby uniknąć uszkodzenia silnika, nie należy włączać urządzenia bez filtrów.

OPIS

A. Opis urządzenia

- A1** Uchwyt/rączka
- A2** Gniazdo łącznika ładowarki w odkurzaczu szczotkowym
- A3** Śruba blokująca
- A4** Prowadnice wkładania rączki
- A5** Kratki wyjścia powietrza
- A6** Panel kontrolny
 - A7** Wyłącznik ON/OFF
 - A8** Przycisk regulacji mocy (moc maksymalna, oszczędność energii)
- A9** LED wskaźniki poziomu ładowania baterii/autonomii funkcjonowania
- A10** Pojemnik na kurz
- A11** Wstępny filtr
- A12** Filtr końcowy
- A13** Otwór zasysający

B. Akcesoria

- B1** Szczotka w dwóch pozycjach (do dywanów/twardych podłóg)
- B2** Ładowarka

ŁADOWANIE BATERII

WAŻNE: Używać tylko oryginalnej ładowarki, dostarczonej wraz z urządzeniem. Nie ładować urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C i powyżej 40°C.



Zwróć uwagę:

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, bateria musi być ładowana przez 2h.

Model ten zaopatrzony jest w funkcję quick charge (szybkiego ładowania), która po 30 minutach ładowania pozwala na jego użytkowanie przez 5 minut.

Podczas ładowania można korzystać z urządzenia.

Po zakończeniu ładowania, wszystkie 3 LED pozostają zapalone. Kiedy bateria jest całkowicie rozładowana, 3 LED migają, a urządzenie nie uruchamia się. Zaleca się ładowanie urządzenia po użyciu, aby było zawsze gotowe do użytkowania, z całkowicie naładowaną baterią. Urządzenie może być ładowane non stop, bez żadnego ryzyka. W przypadku dłuższej nieobecności (wakacje...), zaleca się jego odłączenie z ładowarki. Po każdym

pełnym ładowaniu, czasy funkcjonowania urządzenia są |pl
następujące:

Typ	Moc 1 (maksymalna)	Moc 2 (oszczędność energii)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

WYMIANA BATERII

W przypadku całkowicie wyczerpanych baterii, w celu ich wymiany, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie używać innych typów baterii.

WYCIĄGANIE BATERII

W celu wyciągnięcia baterii należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego Serwisu technicznego lub postępować następująco:

- Rozładować całkowicie baterię przed jej wyciągnięciem.
- Usunąć uchwyt (A1) odkręcając śrubę blokującą (A3).
- Wyciągnąć pojemnik na kurz (A10).
- Usunąć kratkę i pokrywę (zobacz rys. 31).
- Odkręcić śrubę mocującą (zobacz rys. 32) i odłączyć baterię.



Uwaga!

Urządzenie nie może być podłączone do ładowarki w momencie wyciągania baterii.

SKŁADOWANIE URZĄDZENIA



Zgodnie z dyrektywą Europejską 2002/96/WE, urządzenie nie może być składowane z odpadami domowymi, lecz oddane do oficjalnego ośrodka segregacji odpadów.

W przypadku składowania urządzenia, konieczne jest wyciągnięcie baterii. Nie składować baterii wraz z odpadami domowymi, lecz oddać ją do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, w celu recyklingu.

no GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINFORMASJON

- Les bruksanvisningen nøye. Apparatet må bare brukes i hjemmet, i henhold til indikasjonene som er gitt i denne bruksanvisningen og kun med tilbehøret som medfølger. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som følge av upassende bruk av apparatet, for eksempel oppsuging av murpuss, aske, etc.



Vær oppmerksom!

- Apparatet skal utelukkende forsynes med laveste spenning, den såkalte sikkerhetsspenningen. Denne spenningsverdien må samsvare med verdien som er påstemplet selve apparatet.
- Før du starter apparatet må du kontrollere at de nødvendige filtrene er på plass.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske og mentale kapasiteter, eller som har manglende erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller læres opp til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår hvilke farer man kan utsettes for. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre overvåkes.
- Kontroller filtrene jevnlig, og børst eller skift dem ut om nødvendig.
- Ikke putt sugeåpningen i nærheten av øyne, ører, nese og lignende når apparatet er i funksjon.
- Ikke sug opp tente fyrstikker eller ulmende sigarettneiper.
- Legg aldri apparatet eller batteriladeren i vann eller noen annen væske, og ikke sprut vann på batteriet eller batteriladeren.
- Dette apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet. Følgende bruk er ikke tillatt: Rom som brukes som kjøkken for personale i butikker, kontorer eller andre arbeidsplasser, gårdsturisme, hoteller, moteller eller andre overnattingssteder, romutleie.
- Ikke plasser støvsugeren utendørs og hold den borte fra fuktighet.
- Ikke plasser støvsugeren i nærheten av varmekilder (ovner, fjernsynsapparater)
- Ikke bruk støvsugeren hvis batteriladeren eller kablen til denne er skadet.

- Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer på apparatene og tilbehøret uten forhåndsvarsel. Vi anbefaler bruken av originalt tilbehør for at apparatet ditt skal forbli like effektivt, og for ikke å ugyldiggjøre garantien.



Merk:

Før å unngå skader på motoren må du ikke sette i gang apparatet uten filtrene.

BESKRIVELSE

A. Beskrivelse av apparatet

- A1 Håndtak
- A2 Plass for konnektor for batterilader på støvsuger
- A3 Blokkeringsskrue
- A4 Festespør for håndtak
- A5 Luftrist
- A6 Kontrollpanel
 - A7 ON/Off-tast
 - A8 tast for styrkeregulering (maksimal styrke, energisparing)
- A9 LED indikatorer for lading av batteri/funksjonsautonomi
- A10 Støvbeholder
- A11 Prefilter
- A12 Fint filter
- A13 Sugeåpning

B. Tilbehør

- B1 Børste med to posisjon (tepper/harde gulv)
- B2 Batterilader

LADING AV BATTERIENE

VIKTIG: Bruk kun den originale batteriladeren som leveres sammen med apparatet. Ikke lad apparatet ved temperaturer under 0°C eller over 40°C.



Merk:

Før du bruker apparatet for første gang må batteriet lades opp i 2t.

Denne modellen er utstyrt med funksjonen quick charge som med 30 minutter lading gir deg en funksjonstid på 5 minutter.

Apparatet kan ikke brukes mens det lades.

Ved endt lading forblir alle tre LED-lampene tent.

Når batteriet er helt tomt blinker de tre LED-ene og apparatet starter ikke.

Det er lurt å lade apparatet etter bruk slik at det alltid er tilgjengelig med batteriet fullstendig ladet.

Apparatet kan være konstant under lading uten at det representerer noen fare. Ve lengre fravær (ferie...) anbefaler vi at du kobler det fra.

Etter hver fullstendige opplading er apparatets funksjonstid:

Typen	Styrke 1 (maksimal)	Styrke 2 (energisparing)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

BYTTING AV BATTERIER

Når batteriene er utslitt må du henvende deg til nærmeste autoriserte servicesenter for å skifte dem ut.

Ikke bruk andre batterityper.

FJERNING AV BATTERIENE

For å fjerne batteriene må du ta kontakt med nærmeste servicesenter, eller gå frem som følger:

- Lad batteriene helt ut før du fjerner dem.
- Fjern håndtaket ved (A1) å løsne blokkeringsskruen (A3).
- Fjern støvbeholderen (A10).
- Fjern risten og lokket (se fig. 31).
- Løsne festeskruene (se fig. 32) og koble fra batteriet.



Vær oppmerksom!

Apparatet må ikke være koblet til batteriladeren når du tar ut batteriene.

AVSETTING AV APPARATET



I henhold til europadirektivet 2002/96/EF må du ikke kaste apparatet med husholdningsavfallet, men levere det inn til en godkjent kildesorteringsstasjon.

Ved kassering av apparatet må batteriet fjernes.

Ikke kast batteriet i husholdningsavfallet, men lever det inn til en resirkuleringsstasjon.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

SV

- Läs bruksanvisningen noggrant. Använd bara apparaten för hushållsbruk, i enlighet med anvisningarna i detta häfte och med de medföljande tillbehören. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning av apparaten, till exempel uppsugning av cementdamm, aska etc.



OBS:

- Apparaten får matas endast med säkerhetslågspänning som överensstämmer med själva apparatens märkning. Kontrollera att de filter som erfordras sitter på plats innan du startar apparaten.
- Denna apparat får lov att användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de noggrant övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker som är förbundna med apparatens användning. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra apparaten eller utföra servicearbeten på den om de inte övervakas noga.
- Kontrollera filtren med jämna mellanrum och borsta vid behov av dem eller byt ut dem.
- Placera inte dammsugarmynningen intill ögon, öron, näsa etc. när apparaten är igång.
- Sug inte upp tändstickor eller tända cigarettfimpar.
- Doppa aldrig ned apparaten eller batteriladdaren i vatten eller någon annan vätska och stänk inte vatten på dem.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk. Den ska inte användas i personalkök i affärer, på kontor eller andra arbetsplatser, på bondgårdshotell, på hotell och motell eller vid rumsuthyrning.
- Förvara inte dammsugaren utomhus eller på en fuktig plats.
- Placera inte dammsugaren i närheten av värmekällor (kaminer, element).
- Använd inte dammsugaren om batteriladdaren eller dess sladd är skadade.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera produkten och tillbehören utan föregående meddelande. För att inte förändra apparatens prestanda eller riskera att garantin upphör att gälla bör du alltid använda originalreservdelar och -tillbehör.

**Anm:**

Använd inte apparaten utan filter, det kan skada motorn.

BESKRIVNING**A. Beskrivning av apparaten**

- A1** Handtag
- A2** Uttag för batteriladdare på dammsugaren
- A3** Fästskruv
- A4** Handtagsgejder
- A5** Luftutsläpp med galler
- A6** Kontrollpanel
- A7** Av/på-knapp
- A8** Effektläge (maximal effekt, energisparläge)
- A9** Indikatorer för laddningsnivå/autonomi
- A10** Dammsugarpåse
- A11** Förfilter
- A12** Fint filter
- A13** Insugningsöppning

B. Tillbehör

- B1** Munstycke med två lägen (mattor/hårda golv)
- B2** Caricabatterie

ATT LADDA BATTERIERN

VIKTIGT: Använd endast den batteriladdare som medföljer apparaten. Ladda inte batterierna när temperaturen är lägre än 0 °C eller högre än 40 °C.

**Anm.:**

Innan apparaten används för första gången ska batteriet laddas i 2 timme.

Den här modellen har en snabb-laddningsfunktion: efter 30 minuters laddning kan du använda den i 5 minuter.

Du kan inte använda apparaten under tiden som den laddas.

När batteriet är fullt laddat lyser alla de tre lysdioderna.

När batteriet är helt urladdat blinkar lysdioderna och apparaten startar inte.

Ställ apparaten på laddning när du har använt den, så har du den alltid till hands med fullt laddat batteri.

Du kan ha den på laddning hela tiden utan risk, men när du reser bort är det bäst att dra ur stickproppen.

Efter en full uppladdning är drifttiderna följande:

Typ	Effektläge 1 (maximal)	Effektläge 2 (energiparläge)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

ATT BYTA BATTERI

Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad när batteriet ska bytas ut. Använd inte andra slags batterier.

ATT TA LOSS BATTERIET

Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad, eller gå till väga på följande sätt:

- Ladda ur batteriet helt innan du tar loss det.
- Lossa skruven (A1) och ta av handtaget (A3).
- Ta loss dammsugarpåsen (A10).
- Ta loss gallret och batteriluckan (se fig. 31).
- Lossa fästskruvorna (se fig. 32) och koppla bort batteriet.

**OBS:**

Apparaten ska inte vara ansluten till batteriladdaren när du tar loss batteriet.

AVFALLSHANTERING

I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningscentral.

Ta ur batteriet innan du lämnar apparaten till avfallshantering.

Lägg inte batteriet bland hushållssoporna, utan lämna det till återvinning.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSADVARSLER

- Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem. Apparatet må kun anvendes til husholdningsbrug ifølge anvisningerne i denne vejledning og udelukkende sammen med det medleverede tilbehør. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes u hensigtsmæssig anvendelse af apparatet, eksempelvis opugning af stenbrokker, støv osv.



Giv agt!

- Apparatet må udelukkende forsynes ved den laveste sikkerhedsspænding, som svarer til mærkningen på selve apparatet.
- Før apparatet sættes i gang, skal du kontrollere, om filtrene er på plads.
- Dette apparat kan bruges af børn, der mindst er 8 år gamle, og af personer med nedsatte fysiske, sanselige og mentale evner eller uden erfaring eller kendskab til apparatet, udelukkende under overvågning eller efter at have fået instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde, og hvis de er i stand til at forstå de mulige risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse er ikke tilladt for børn, med mindre du ikke under overvågning.
- Kontrollér filtrene med jævne mellemrum, og børst eller udskift dem efter behov.
- Pas på ikke at placere opsuigningsmundingerne i nærheden af øjnene, ørene, næsen osv., når apparatet er i funktion.
- Undlad at opsuge tændstikker og cigaretstumper, som stadig væk er tændte.
- Undlad at sætte apparatet eller batteriopladeren ned i vand eller hvilken som helst anden væske eller at stænke vand på apparatet eller batteriopladeren.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til brug i: rum, der anvendes til medarbejderkøkken i forretninger, på kontorer eller andre arbejdspladser, ferieejendomme, hoteller, moteller eller andre feriefaciliteter, værelsesudlejning.
- Undlad at henstille støvsugeren udendørs, og beskyt den mod fugt.

- Undlad at stille støvsugeren i nærheden af varmekilder (ovne, radiatorer).
- Undlad at anvende støvsugeren, hvis batteriopladeren eller dennes kabel er beskadiget.
- Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer af apparaterne og deres tilbehør uden varsel. Det er yderst vigtigt kun at anvende originale reservedele og originalt tilbehør for at opretholde apparatets funktionsdygtighed og undgå at miste garantien.



OBS:

Før at undgå motorskader må apparatet ikke sættes i gang uden filtre.

BESKRIVELSE

A. Beskrivelse af apparatet

- A1 Håndgreb/skaft
- A2 Tilslutningssted til batterioplader på kost
- A3 Låseskrue
- A4 Skaftisætningsstyr
- A5 Luftudstrømningsriste
- A6 Styrepanel
 - A7 Tænd-/slukknop
 - A8 Styrkereguleringsknap (maksimal, energibesparelse)
- A9 Lysdioder, der angiver opladningsniveauet/resterende funktionstid
- A10 Støvsopsamlingsbeholder
- A11 Forfilter
- A12 Fint filter
- A13 Opsuigningsmunding

B. Tilbehør

- B1 Børste med to positioner (gulvtæpper/hårde gulve)
- B2 Batterioplader

OPLADNING AF BATTERIERNE

VIGTIGT: Anvend kun den originale batterioplader, der leveres sammen med apparatet. Apparatet må ikke oplades ved temperaturer under 0°C og over 40°C.



OBS:

Før apparatet tages i brug første gang, skal batteriet oplades 2 timer.

Denne model er udstyret med funktionen quick charge, der med 30 minutters opladning giver mulighed for 5 minutters funktion.

Apparatet kan ikke anvendes under opladningen:

Ved slutningen af cyklussen bliver alle 3 lysdioder ved med at lyse. Når batteriet er helt afladet, blinker de 3 lysdioder, og apparatet går ikke i gang. Apparatet bør oplades efter brug, så det altid er klart til brug med fuldt opladet batteri. Apparatet kan

fi oplades uafbrudt uden risici. Det bør frakobles ved længerevarende fravær (ferie...). Efter hver fuldstændig opladning har apparatet følgende funktionstid:

Type	Styrke 1 (maksimal)	Styrke 2 (energibesparelse)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

UDSKIFTNING AF BATTERIER

Når batterierne er udtjente, skal du rette henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter for at få dem udskiftet. Der må ikke anvendes andre batterityper.

UDTAGNING AF BATTERIERNE

Hvis der opstår behov for at tage batterierne ud, ret henvendelse til det nærmeste servicecenter eller følg denne procedure:

- Aflad batterierne fuldstændigt, før de tages ud.
- Tag skaffet af (A1) ved at dreje på låseskruen (A3).
- Fjern støvopsamlingsbeholderen (A10).
- Fjern risten og hættten (se fig. 31).
- Skru fastgøringsskruerne af (se fig. 32), og afbryd batteriet.



Giv agt!

Apparatet må ikke være forbundet med batteriopladeren, når batterierne tages ud.

BORTSKAFFELSE AF APPARATET



medfør af EU-direktivet 2002/96/EF må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

Batteriet skal tages ud ved bortskaffelse af apparatet.

Batteriet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal derimod indleveres til et særligt genbrugscenter.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- Lue käyttöopas huolellisesti. Käytä laitetta ainoastaan kotitalouksissa tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja lisävarusteita. Valmistaja ei vastaa mistään laitteen virheellisestä käytöstä (kuten esim. kalkin, tuhkan jne. imuroimisesta) aiheutuneista vahingoista.



Huomio!

- Laitteen syöttöjännitteen on oltava ainoastaan pienoisjännitettä, joka vastaa laitteen merkintöjä.
- Varmista ennen imurin käyttöönottoa, että tarvittavat suodattimet ovat paikoillaan.
- Laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, asteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ei saa antaa lasten tehtäviksi elleivät ja heidän toimintaansa valvota.
- Tarkista suodattimet säännöllisesti. Harjaa tai vaihda ne aina tarvittaessa.
- Älä vie silmiäsi, korviasi, nenäsi jne. imuaukon läheisyyteen imurin toiminnan aikana.
- Älä imuroi kuumia tai savuavia tulitikkuja tai savukkeita.
- Älä upota laitetta tai akkulatoria koskaan veteen tai muihin nesteisiin tai roiskuta vettä niiden päälle.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotilouskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi: kauppojen tai toimistojen henkilökunnan kahviloissa tai muissa työtiloissa, maatilamatkailuun käytetyissä tiloissa, hotelleissa, motelleissa tai muissa tämän tyyppisissä tiloissa tai tilapäisissä majoitustiloissa.
- Älä säilytä varsi-imuria ulkosalla ja pidä se suojassa kosteudelta.
- Älä sijoita varsi-imuria lämmönlähteiden (kuten uunien, pattereiden) läheisyyteen.
- Älä käytä varsi-imuria, mikäli akkulatori tai sen johto ovat vahingoittuneet.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotetta ja sen mukana toimitettuja lisävarusteita ilman ennakkoa-

roitusta. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita, sillä muussa tapauksessa laitteen takuu raukeaa tai sen käytön yhteydessä voi ilmetä ongelmia.



Tärkeää:

Laitteen käyttö ilman suodattimia saattaa vahingoittaa moottoria.

KUVAUS

A. Laitteen kuvaus

- A1** Kahva/vars
- A2** Liitin varsi-imurilla akkulaturin kytkentää varten
- A3** Kiinnitysruuvi
- A4** Kahvan kiinnityksen ohjaimet
- A5** Ilman poistoritilät
- A6** Säädintaulu
 - A7** ON/OFF painike
 - A8** Tehon säätöpainike (maksimiteho, energian säästöteho)
- A9** Led-merkkivalot, jotka osoittavat akun latauksen/imurin jäljellä olevan käyttöajan
- A10** Pölypussilokero
- A11** Esisuodatin
- A12** Hiukkassuodatin
- A13** Imuaukko

B. Lisätarvikkeet

- B1** Kaksiasentoinen harja (matot/kovat lattiat)
- B2** Akkulaturi

AKKUJEN LATAUS

TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua alkuperäistä akkulaturia. Älä lataa laitetta silloin, kun lämpötila on alle 0°C tai yli 40°C.



Tärkeää:

Lataa akkulaturia 2 h ajan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Tämä malli on varustettu "quick charge" toiminnolla, jonka ansiosta laite toimii 5 minuuttia 30 minuutin latauksen jälkeen.

Laitetta ei voida käyttää latauksen aikana.

Latausjakson päätyttyä kaikki 3 Led-merkkivaloa palavat.

Kun akku on täysin tyhjä, 3 Led-merkkivaloa vilkkuvat ja laite ei käynnisty.

Suosittellemme, että asetat laitteen lataukseen heti käytön jälkeen, jolloin sen akku on täynnä aina ennen uutta käyttöönottoa. Voit jättää laitteen lataukseen myös jatkuvasti.

Suosittellemme kuitenkin, että irrotat sen sähköverkosta pitkien käyttövälien (lomien jne.) ajaksi.

Latauksen jälkeen laitteen toiminta-ajat turbotapaa käytettäessä ovat mallista riippuen seuraavat:

Tyyppi	Teho 1 (maksimi)	Teho 2 (Energian säästö)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

AKUN VAIHTO

Ota akun vaihdon yhteydessä yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseemme. Älä käytä muun tyyppisiä akkuja.

AKUN POISTAMINEN

Ota akun poiston yhteydessä yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai toimi seuraavalla tavalla:

- Tyhjennä akussa oleva lataus kokonaan ennen sen poistamista.
- Poista varsi (A1) irrottamalla sen kiinnitysruuvi (A3).
- Irrottamalla sen kiinnitysruuvi (A10) paikaltaan.
- Poista ritilä ja suoja (katso kuva 31) paikaltaan.
- Irrota kiinnitysruuvit (katso kuva 32) ja irrota akun liittimet.



Huomio!

Varmista, ettei laite ole kytkettynä akkulatureihin silloin, kun poistat akun paikaltaan.

LAITTEEN HÄVITYS



Euroopan unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

Poista akku ennen laitteen hävitystä.

Älä hävitä akkua tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan toimita se valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

tr | GÜVENLİK İÇİN TEMEL UYARILAR

- Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Cihazı sadece evsel amaçla, bu kılavuzda verilen talimatlara uygun şekilde ve sadece tedarik dâhilindeki aksesuarlarla kullanın. Üretici firma, örn. beton parçaları, kül vb. ürünlerin çektilmesi gibi, cihazın hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlarla ilgili her türlü sorumluluğu reddeder.



Dikkat!

- Cihaza, yalnızca üzerine bulunan etikette belirtilen en düşük emniyetli gerilimle güç verilmelidir.
- Cihazı çalıştırmadan önce gerekli filtrelerin yerlerine takılı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, dikkatle gözetim altında tutulmaları ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve olası risklerle ilgili bilgilendirilmeleri kaydıyla, 8 yaşından büyük çocuklar ve kısıtlı fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteye sahip, veya deneyim ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazın temizlik ve bakımı, 8 yaşından küçük veya gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Filtreyi periyodik olarak kontrol edin, gerekirse fırçalayın veya değiştirin
- Cihaz çalışırken vakum ağzını göz, kulak burun, vb. vücut kısımlarına yaklaştırmayın.
- Sönmemiş kibrit ve sigara izmariti çektiirmeyin.
- Cihazı ve şarj aletini asla su veya başka hiçbir sıvı içine batırmayın, cihazın veya şarj aletinin üzerine su sıçratmayın.
- Bu cihaz yalnızca domestik kullanıma yöneliktir. Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı öngörülmemektedir: dükkân, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.
- Cihazı dış mekanlarda veya ıslak yerlerde depolamayın.
- Cihazı ısı kaynaklarının (fırınlar, ısıtıcılar) yakınına koymayın.
- Eğer pil şarj aleti, güç kablosu veya cihazın kendisi hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.
- Üretici firmanın cihaz ve cihaza tahsis ettiği aksesuarlarda haber vermeden değişiklik yapma hakkı saklıdır. Cihazının

verimini ve garantisinin geçerliliğini korumak amacıyla, sadece orijinal yedek parça ve aksesuar kullanmanız tavsiye edilir.



Önemli Not:

Motora gelecek zararları önlemek için cihazı asla filtresiz çalıştırmayın.

TANIMLAMA

A. Cihazın tanıtımı

- A1 Tutma yeri/sap
- A2 Süpürge üzerindeki pil şarj aleti konektörü
- A3 Tespit vidaları
- A4 Sap oturma kılavuzları
- A5 Hava çıkış menfezleri
- A6 Kontrol paneli
- A7 AÇ/KAPAT düğmesi
- A8 Güç regülatör düğmesi (yüksek, enerji tasarrufu)
- A9 Pil şarj seviyesini/kullanım süresini gösteren LED ışıkları
- A10 Toz toplama kabı
- A11 İnce filtre
- A12 Ön filtre
- A13 Emiş ağız

B. Aksesuarlar

- B1 İki pozisyonlu halı/zemin fırçası
- B2 Şarj aleti

PILLERİN ŞARJ EDİLMESİ

ÖNEMLİ: Sadece cihazla birlikte verilen orijinal şarj aletini kullanın. Cihazı 0°C'nin altında ve 40°C'nin üzerinde sıcaklıklarda şarj etmeyin.



Önemli Not:

Cihazı ilk kez kullanılmadan önce pil, iki saat süreyle şarj edilmiş olmalıdır.

Bu modelde, 30 dakikalık şarj ile cihazın 5 dakika kullanılmasını sağlayan quick charge fonksiyonu bulunmaktadır.

Cihaz şarj edilirken çalışmaz. Şarj etme işlemi tamamlandığında led ışıkların üçü de yanar. Pilin şarjı tamamen bittiğinde LED ışıkların üçü de yanıp söner. Cihazın pilinin şarjını daima dolu tutarak cihazı her an kullanıma hazır bulundurmak için her kullanımdan sonra şarj etmeniz tavsiye edilir. Cihazın devamlı olarak şarjda kalması hiçbir risk oluşturmaz. Uzun süre evde bulunmayacaksanız (tatil gibi durumlarda) fişini çekmeniz tavsiye edilir. Her tam şarj işleminden sonra cihaz, aşağıda belirtilen süreler kadar işletilebilir:

Tip	Güç 1 (yüksek)	Güç 2 (Enerji tasarrufu modu)
XLR18LM	20 min	30 min
XLR25LM	22 min	35 min

PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Piller bittiğinde değiştirmek için size en yakın Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Başka türden piller kullanmayın.

PİLLERİN ÇIKARILMASI

Pillerin çıkarılmasıyla ilgili olarak size en yakın Teknik Destek Merkezine başvurun veya aşağıdaki gibi ilerleyin:

- Pilleri çıkarmadan önce şarjlarını tamamen bitirin.
- Vidalarını gevşeterek (A1) sapı çıkarın (A3).
- Toz toplama kabını çıkarın (A10).
- Menfezi ve kapağı çıkarın (bkz. şek. 31).
- Vidaları söküp (bkz. şek. 32) pilin bağlantısını kesin.



Dikkat!

Cihaz, pilleri çıkarılırken şarj aletine bağlı olmamalıdır.

CIHAZIN TASFİYESİ

Cihazın tasfiesi için pilinin çıkarılması gerekmektedir. Pili evsel atıklarla birlikte atmayıp geri dönüşüm amaçlı özel atık toplama merkezlerine teslim ediniz.